

Державна служба України з питань безпечності
харчових продуктів та захисту споживачів
01001, м. Київ, вул. Б.Грінченка, 1

08 листопада 2016 року
Вихідний номер 118

Шановні панове,

Цей лист підготовлений від імені Товариства з обмеженою відповідальністю «БСХ Побутова Техніка» (далі – **ТОВ «БСХ Побутова Техніка»**), яке є імпортером продукції компанії БСХ Хаусгерете ГмбХ (BSH Hausgeräte GmbH), провідного виробника побутової техніки, зареєстрований офіс якої знаходиться в Мюнхені, Німеччина, та її дочірніх компаній по всьому світу (разом **«БСХ»**). Продукція виготовляється «БСХ Ев Алетлері Санай ве Тікарет А.С.» (BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret A.Ş.), що знаходиться за адресою Февзи Паса Мах. Батур Сок 59501, Черкезкой-Текірдаг (Fevzi Paşa Mah. Batur Sok. 59501 Çerkezköy – Tekirdağ), Туреччина.

Цей лист подається відповідно до:

- Закону України N 2736-VI від 2 грудня 2010 року «Про загальну безпечність нехарчової продукції», а також
- Постанови Кабінету Міністрів України № 1401 від 26 грудня 2011 року «Про затвердження Порядку подання повідомлення про продукцію, яка не відповідає загальній вимозі щодо безпечності продукції, органам державного ринкового нагляду».

Цей лист направляється з метою повідомлення про потенційний ризик щодо безпечності, пов’язаний з певними окремовстановлюваними газовими плитами ТМ Bosch та Siemens, які було вироблено в період із січня 2009 року по жовтень 2011 року, та про початок сервісної кампанії.

Додатки:

1. Повідомлення про продукцію, яка не відповідає загальній вимозі щодо безпечності продукції.
2. Зразок оголошення в пресі в Україні.
3. Оригінал довіреності від 20 жовтня 2016 р.

У випадку, якщо Ви матимете запитання щодо цього листа чи додатків до нього, просимо звертатися до представника ТОВ «БСХ Побутова Техніка»:

п. Віталій Забірник

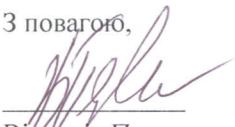
Електронна адреса: Vitali.Zabirnik@bshg.com

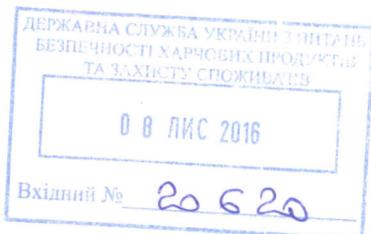
Телефон: +38 (044) 490 20 91

Адреса: ТОВ «БСХ Побутова Техніка»

вул. Радищева, будинок 10/14, корпус Б, 03680 м.Київ, Україна

З повагою,


Вікторія Подворчанська,
представник ТОВ «БСХ Побутова Техніка» за довіреністю (додається)



ПОВІДОМЛЕННЯ
про продукцію, яка не відповідає загальній вимозі щодо безпечності продукції

08.11.2016 № 118

Виробник (розповсюджувач) Товариство з обмеженою відповідальністю «БСХ ПОБУТОВА ТЕХНІКА»

Адреса виробника (розповсюджувача) вул. Радищева, будинок 10/14, корпус Б, 03680 м. Київ, Україна
 Телефон: +38 (044) 490 20 91

Код виробника (розповсюджувача) 33631047

Назва продукції	Назва	Марка
	Комбінована окремовстановлювана газова плита	Bosch
	Комбінована окремовстановлювана газова плита	Siemens

Код згідно з ДКПП Не застосовується, оскільки продукція не є вітчизняною

Код згідно з УКТЗЕД 8516601000

Місцезнаходження виробництва "БСХ Ев Алетлері Санайї ве Тікарет А.С." (BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret A.Ş.), адреса: Февзи Паса Мах. Батур Сок 59501, Черкезкій-Текірдаг (Fevzi Paşa Mah. Batur Sok. 59501 Çerkezköy – Tekirdağ), Туреччина.

Код країни-виробника TR

Кількість продукції, номер партії	Артикул	Марка	Продукція	Кількість приладів із потенційним ризиком щодо безпечності
	HGV745220	Bosch	Окремовстановлювана плита	229
	HM422210E	Siemens	Окремовстановлювана плита	3
	HM745515E	Siemens	Окремовстановлювана плита	5
	HR745225	Siemens	Окремовстановлювана плита	36
	HSG222020E	Bosch	Окремовстановлювана плита	35
	HSV745020	Bosch	Окремовстановлювана плита	141
	HSV745050E	Bosch	Окремовстановлювана плита	47

	плита	
Загальна кількість приладів із потенційним ризиком щодо безпечності	Виготовлені в період із січня 2009 року по жовтень 2011 року	496

Інформація про ланцюги постачання відповідної продукції

Основним імпортером продукції в Україні є ТОВ «БСХ Побутова Техніка», що знаходиться за адресою: вул. Радищєва, будинок 10/14, корпус Б, 03680 м.Київ, Україна. Телефон: +38 (044) 490 20 90. В 2009 р. та на початку 2010 р. продукція імпортувалася в Україну іншими українськими компаніями (не пов'язаними з BSH), які на даний момент знаходяться в процесі ідентифікації.

Не відповідає вимогам

Існує потенційний ризик щодо безпечності, пов'язаний з певними окремовстановлюваними газовими плитами, які було вироблено в період із січня 2009 року по жовтень 2011 року, і які було введено в обіг на українському ринку.

Якщо конічний газовий з'єднувальний штуцер приєднано до відповідного приладу, то за певних обставин він може тріснути або зламатися, що може привести до витоку газу. У найгіршому, дуже рідкісному випадку, це може привести до вибуху газу. BSH провела оцінку ризику відповідно до Правил швидкого сповіщення RAPEX, установлених Європейською комісією (Рішення 2010/15/ЄС), і за результатами оцінки рівень ризику було визначено як «середній».

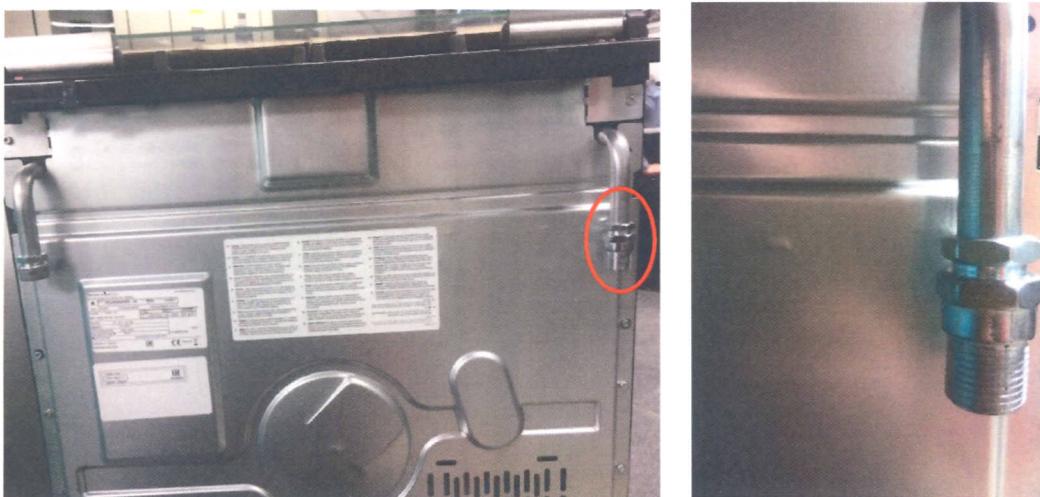
Серед приблизно 170 000 приладів із потенційним ризиком, які було продано в усьому світі на цей момент, відомий лише один реальний випадок вибуху, внаслідок якого одна людина отримала опіки другого ступеня.

Хоча досі не вдалося точно визначити технічну причину, BSH прийняла рішення провести глобальну кампанію із заміни відповідних конічних газових з'єднувальних штуцерів. Прилади, поставлені на українських ринок, за загальним правилом встановлюються спеціально сертифікованим суб'єктом з циліндричним газовим з'єднувальним штуцером, на якого не впливає технічна проблема, описана вище. Циліндричний з'єднувальний штуцер зазвичай постачається разом з приладом, однак, на жаль, без попереднього встановлення. Прилад має попередньо встановлений або конічний, або LPG з'єднувальний штуцер, що повинен бути замінений на циліндричний з'єднувальний штуцер. Відповідно до наявних технічних знань, на прилади з циліндричними газовими з'єднувальними штуцерами та LPG з'єднувальними штуцерами описана вище технічна проблема не впливає. Однак, оскільки не можна повністю виключити ризик того, що деякі прилади встановлені з потенційно небезпечним конічним газовим з'єднувальним штуцером, BSH вирішила розпочати сервісну кампанію в Україні, а також з метою максимального забезпечення профілактичних заходів та безпеки споживачів.

Водночас буде проводитись активне технічне дослідження цієї проблеми. Нижче ми підсумували наразі доступні технічні знання та описали заплановані заходи.

Вироби з потенційним ризиком й технічні передумови

Виробами з потенційним ризиком є деякі окремовстанововані газові плити, до яких було приєднано конічний газовий з'єднувальний штуцер, і матеріал якого, можливо, не відповідає стандартним вимогам до матеріалу номер ZP0410 щодо пиття під тиском відповідно до EN 12844.



Приклад газового з'єднувального штуцера з потенційним ризиком



Приклад зламаного газового з'єднувального штуцера

В Україні приблизно 496 приладів з потенційним ризиком – лише окремовстановлюваних газових плит під марками Bosch та Siemens – було розміщено на ринку.

Прилади з потенційним ризиком можна визначити за їхніми серійними номерами (номер E-NR і номер FD) на типовій табличці.



Список моделей з потенційним ризиком наведено вище в цьому повідомленні.

На цей момент BSH отримала загалом 43 скарги, пов'язані з пошкодженням газових з'єднувальних штуцерів. Усі ці скарги стосуються лише приладів, що використовуються в Нідерландах або Німеччині. Лише п'ять із цих випадків можна однозначно пов'язати з вищеописаним технічним явищем. Як засвідчують поточні результати технічного аналізу, обставини, за яких було пошкоджено газовий з'єднувальний штуцер у кожному конкретному випадку, чітко вказують на те, що основна причина — це поєднання відхилень у складі матеріалу та надзвичайно несприятливих умов навколошнього середовища: пошкодження може бути технічно пов'язане з міжкристалітною корозією. Okрім нестійкого до корозії матеріалу окремого газового з'єднувального штуцера, для пошкодження завжди необхідне середовище, яке викликає та постійно посилює корозію. Згідно з результатами проведених випробувань на сьогодні, серед

потенційних факторів навколошнього середовища, які в разі поєднання між собою можуть сприяти механізму пошкодження й бути його рушійною силою, можна виділити наступні такі аспекти:

- підвищений вплив на з'єднувальний штуцер високої вологості та (або) струмопровідної води;
- підвищений вплив на з'єднувальний штуцер корозійних залишків, наприклад хлоридів;
- неодноразове механічне навантаження, що перевищує власну вагу лінії з'єднання.

У рамках технічних випробувань наразі було визначено різноманітні фактори навколошнього середовища як можливі причини такого підвищеного впливу — отримані наразі результати дозволяють зробити висновок, що ці фактори можуть бути спричинені недбалим використанням приладу або недотриманням інструкції з експлуатації. Надмірний вплив води й корозійних відкладень, наприклад, може бути спричинений експлуатацією духової шафи з закритою кришкою варильної поверхні — усупереч вказівкам, наведеним в інструкції з експлуатації. Механічне перевантаження, наприклад, може виникати внаслідок неправильного встановлення («короткого з'єднання»).

З огляду на наявну на даний момент інформацію, будь-які проблеми, пов'язані зі зносом, можна повністю виключити. Це підтверджується не лише розумінням тих фізичних причинно-наслідкових зв'язків, що лежать в основі пошкодження й наразі вважаються застосовними, але й результатами додаткових статистичних аналізів (Weibull та ін.). Вони свідчать про те, що кількість випадків пошкодження не збільшується з часом. На основі наразі наявної інформації комбінований ефект механізму пошкодження та корисного строку експлуатації фактично призводить до постійного зменшення кількості пошкоджень із часом. Крім того, можна спостерігати збільшення кількості пошкоджень невдовзі після першого встановлення. Це вказує на те, що особливо «вразливі» компоненти більше не використовуються споживачами.

Внутрішній аналіз скарг, проведений BSH, також свідчить про те, що майже всі (окрім описаного вище) виявлені випадки пошкодження газових з'єднувальних штуцерів не мали наслідком жодної шкоди майному чи здоров'ю людей.

Вжиті заходи із забезпечення безпечності продукції

Із метою забезпечення максимальної безпеки BSH прийняла рішення вжити заходів на місцях і провести добровільну кампанію з заміни газових з'єднувальних штуцерів з потенційним ризиком, хоча й очікується, що прилади в Україні оснащені циліндричними з'єднувальними штуцерами, на які не поширюється технічна проблема, що описана вище. Це рішення було прийнято навіть попри те, що поки що не вдалося повністю визначити технічну причину, а оцінка ризику щодо приладів з конічними з'єднувальними штуцерами свідчить про «середній рівень ризику».

Це буде узгоджена, добре скоординована сервісна кампанія з належним рівнем публічної комунікації. Запланована дата початку кампанії — 08 листопада 2016 р.

Для України визначено найбільш ефективне поєднання засобів інформування власників потенційно небезпечних приладів. Це враховує такі канали комунікації:

- прямі листи визначенім кінцевим користувачам;
- оголошення в Інтернеті;
- оголошення в друкованих ЗМІ;
- листи дилерам.

Ми навели зразок оголошення в пресі для України в **Додатку 1**.

Домашня сторінка для сервісної компанії в Україні буде доступна в Інтернеті за адресою

<https://www.gascookingsafety.com> починаючи з 08 листопада 2016 р. Українські споживачі будуть додатково повідомлятися про кампанію через веб-сайти www.bosch-home.com.ua та www.siemens-home.bsh-group.com/ua/ з посиланням на домашню сторінку <https://www.gascookingsafety.com>.

Власникам потенційно небезпечних приладів буде необхідно звернутися до BSH за номером гарячої лінії та домовитися про час, коли спеціаліст BSH із технічного обслуговування виконає заміну газового з'єднувального штуцера з потенційним ризиком.

Крім того, BSH наразі активно працює над залученням дилерів відповідної продукції в Україні до публічної комунікаційної кампанії для сприяння виявленню споживачів, що могли придбати продукцію з потенційним ризиком. BSH завершує підготовку листів дилерам і планує надіслати їх щонайшвидше після початку кампанії.

Відомості про будь-які вжиті обмежувальні (коригувальні) заходи стосовно продукції

Орган державного ринкового нагляду не вживав жодних обмежувальних (коригувальних) заходів стосовно продукції відповідно до статті 12 Закону України «Про загальну безпечність нехарчової продукції».

Заходи, добровільно вжиті для забезпечення безпеки продукції, описані вище.

Якщо продукція становить серйозний ризик, у повідомленні також зазначається: повний опис серйозного ризику

Продукція не становить серйозного ризику, і тому немає необхідності в наданні такої додаткової інформації.

інша інформація, необхідна для відстеження походження продукції та її обігу

заходи, вжиті з метою запобігання ризикам, які становить продукція для споживачів (користувачів)

інша інформація про продукцію, яка не відповідає загальній вимозі щодо безпечності продукції

Сподіваємося, що наведена вище інформація повною мірою описує поточну ситуацію. Ми охоче відповімо на будь-які Ваші запитання.

З повагою,

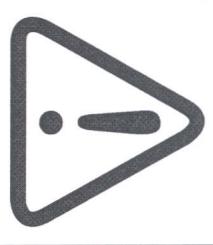

Вікторія Подворчанська,
представник ТОВ «БСХ Побутова Техніка» за довіреністю (додається)

ВАЖЛИВЕ ПОВІДОМЛЕННЯ щодо БЕЗПЕКИ ЕКСПЛУАТАЦІЇ

ІСНУЄ ПОТЕНЦІЙНИЙ РИЗИК ВИБУХУ

стосовно окремовстановлюваних газових плит ТМ:

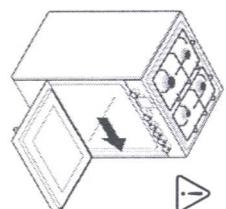
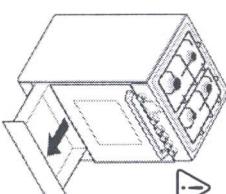
BOSCH **SIEMENS**



Це повідомлення стосується обмеженої кількості приладів, виготовлених у період з січня 2009 по жовтень 2011 р. Причина: можливе пошкодження з'єднувального штуцера для подачі газу. У деяких умовах може статися витік газу, а в дуже рідких випадках – виникнення ризику вибуху. Ми пропонуємо кожному власникові приладу з цією несправністю безкоштовну заміну з'єднувального штуцера, яку виконає сертифікований інженер з технічного обслуговування. Заміна виконується за місцем знаходження приладу та дозволяє повністю усунути несправність.

Дотримуйтесь інструкцій, наведених нижче, щоб перевірити, чи присутня ця несправність у вашому приладі.

1 Вишишіть номер моделі та номер партії, вказані на інформаційній табличці вашого приладу (див. мал. праворуч).



2 Потім перевірте, чи стосується це повідомлення вашої моделі, на сайті www.gascookingsafety.com. Якщо вам потрібна додаткова допомога, зателефонуйте за номером 044 490 2091.

Зверніть увагу. Щоб уникнути потенційної небезпеки, власникам приладів з несправністю необхідно перекрити подачу газу до приладу та припинити йм користуватися до заміни з'єднувального штуцера.

Приносимо вибачення за будь-які незручності, спричинені цим добровільним заходом щодо забезпечення безпеки. Дякуємо вам за розуміння та терпіння. Якщо у вас виникли трухи щодо перевірки того, чи стосується це повідомлення вашої моделі, або є додаткові питання, зв'яжіться з нами через веб-сайт або подзвоніть за номером.

www.gascookingsafety.com
Гаряча лінія: 044 490 2091

Окремовстановлювана газова плита без шафою: інформаційна табличка знаходитьсья всередині камери духової шафи.

Номер моделі (E-Nr.) / номер партії (FD)

E-Nr.	NGU2155DN / 16	FD 8912	Z-Nr. 100001
Type	H4fH	NGU2155DN	32698025403000011
KLASSE	1	TYPE	A

Зразок інформаційної таблички

Projekt- und Jobnummer BSH1009_CCE_4_249_7x172_8_03_Segodnya	Markt_uk_UA_bw	Satzspiegel (mm) 180,5mm X 250mm	Reinzeichnung	Lektorat
Publikation		Heftformat (mm) 180,5mmX 250mm	Vерantwortlich	Account Manager

ДОВІРЕНІСТЬ

місто Київ,

20 жовтня 2016. Kyiv

ТОВАРИСТВО З ОБМЕЖЕНОЮ ВІДПОВІДАЛЬНІСТЮ «БСХ ПОБУТОВА ТЕХНІКА», ідентифікаційний код – 33631047, місцезнаходження якого: вул. Радищева, будинок 10/14, корпус Б, 03680 м.Київ, Україна (надалі – «**Товариство**»), в особі Генерального Директора Максимова С.В., ЦИМ ПРИЗНАЧАЄ кожну із таких осіб, які діятимуть окремо:

пані Цвенгрош Марту Густавівну, громадянку України, паспорт: серія КС № 307140, виданий Личаківським РВ ЛМУ УМВС України у Львівській області 2 лютого 2004 року,

пані Подворчанську Вікторію Леонідівну, громадянку України, паспорт: серія МА № 675665, виданий Зарічним РВ СМУ УМВС України в Сумській області 26 серпня 1999 року,

пана Лунченка Сергія Борисовича, громадянина України, паспорт серія СК № 382659, виданий Міським відділом №2 Білоцерківського МУГУ МВС України в Київській обл. 22 листопада 1996 року,

кожна з яких є працівником ТОВАРИСТВА З ОБМЕЖЕНОЮ ВІДПОВІДАЛЬНІСТЮ «ЕГОРОВ, ПУГІНСКІЙ, АФАНАСЬЄВ І ПАРТНЕРИ», юридичної особи, створеної за законодавством України, адреса якої: вул. Володимирська, буд. 38, м. Київ, 01030, Україна (надалі – «**ЕПАП**»), дійсним та законним представником Товариства (надалі кожна – «**Представник**») з усіма правами і повноваженнями для того, щоб в інтересах Товариства та від його імені представляти Товариство у відносинах з або перед Державною службою України з питань безпечності харчових продуктів та захисту споживачів, будь-якими органами державної влади або місцевого самоврядування України, а також підприємствами, установами, організаціями, іншими юридичними особами незалежно від форми власності або категорії, та у справах з фізичними особами, підписувати, вчиняти, надавати, виконувати та здійснювати будь-які та усі подання, документи, повідомлення, інструменти, формальності та акти, необхідні або бажані для подання повідомлення про продукцію, яка не відповідає

POWER OF ATTORNEY

October 20, 2016.

LIMITED LIABILITY COMPANY "BSH ПОБУТОВА ТЕХНІКА", whose identification code is 33631047, located at: 10/14 Radyscheva Str., building B, 03680 Kyiv, Ukraine (hereinafter – the "**Company**") as represented by General Director Maximow S.V. HEREBY APPOINTS each of the individuals mentioned below that will act separately:

Ms. Tsvengrosh Marta Gustavivna, a citizen of Ukraine, passport series KC number 307140, issued by Lychakivskyi RV LMU UMVS of Ukraine in Lviv region on February 02, 2004;

Ms. Podvorchanska Viktoriya Leonidivna, a citizen of Ukraine, passport series MA, number 675665, issued by Zarichny RV SMU UMVS of Ukraine in Sumska oblast on August 26, 1999,

Mr. Lunchenko Serhii Borysovych, a citizen of Ukraine, passport series CK number 382659 issued by the State Department №2 of Bilotserkivskyi MUGU MVS of Ukraine in Kiev region on November 22, 1996,

each of them is an employee of LIMITED LIABILITY COMPANY "EGOROV, PUGINSKY, AFANASIEV AND PARTNERS", legal entity registered in accordance with the laws of Ukraine, located at: 38 Volodymyrska Str, 01030 Kyiv, Ukraine (hereinafter – "**EPAP**"), a valid and legitimate representative of the Company (each hereinafter - "**Representative**") with all the rights and powers to act in the interests of the Company and on its behalf to represent the Company before the State Food Safety and Consumer Protection Service of Ukraine, any state or local authorities, enterprises, agencies, organisations, other legal entities, irrespectively of the form of ownership or category, and natural persons, to sign, perform, provide, implement and execute any and all submissions, documents, notices, instruments, formalities and acts necessary or desirable in connection with filing the notice about products that do not meet the general requirement on product safety to state market surveillance authorities, including but not limited to, the following:

2. page

загальній вимозі щодо безпечності продукції, органам державного ринкового нагляду, включаючи, але не обмежуючись, наступне:

1. отримувати, підписувати, надавати та надсилювати будь-які документи (включаючи заяви, петиції, листи, довідки, свідоцтва, повідомлення, подання, інші документи) у відносинах з або перед Державною службою України з питань безпечності харчових продуктів та захисту споживачів, відповідними органами державної влади або місцевого самоврядування або іншими юридичними особами для та у зв'язку з поданням повідомлення про продукцію, яка не відповідає загальній вимозі щодо безпечності продукції;
2. сплачувати будь-які державні збори у зв'язку з поданням повідомлення про продукцію, яка не відповідає загальній вимозі щодо безпечності продукції (якщо це необхідно); та
3. подавати та отримувати будь-які інші необхідні документи, включаючи отримання оригінальних примірників відповідних документів у зв'язку з поданням повідомлення про продукцію, яка не відповідає загальній вимозі щодо безпечності продукції, та вчиняти будь-які та усі законні дії та підписувати усі документи, які можуть бути необхідними або доцільними у зв'язку із зазначеним вище, у відносинах з або перед Державною службою України з питань безпечності харчових продуктів та захисту споживачів або будь-якими іншими відповідними органами державної влади або місцевого самоврядування, або юридичними особами.

Повноваження, надані Представнику цією Довіреністю, залишаються чинними до 31 грудня 2016 року.

1. to receive, sign, provide and send any documents (including claims, petitions, letters, certificates, notices, reports, other documents) to/from the State Food Safety and Consumer Protection Service of Ukraine, any state or local authorities, enterprises, agencies, organizations, other legal entities, in connection with filing the notice about products that do not meet the general requirement on product safety;
2. to pay any state fees in connection with filing the notice about products that do not meet the general requirement on product safety (if necessary); and
3. to file and receive any other necessary documents, including original counterparts of the relevant documents in connection with filing the notice about products that do not meet the general requirement on product safety, and perform all legal actions and sign all documents that may be necessary or advisable in connection with the above, before the State Food Safety and Consumer Protection Service of Ukraine, any state or local authorities, and legal entities.

Powers delegated to Representative under this Power of Attorney shall be valid until December 31th 2016.

This Power of Attorney is made in Kyiv on October 20th, 2016 in Ukrainian and English. In the case of any discrepancy the Ukrainian language version shall prevail

Від імені ТОВ «БСХ ПОБУТОВА ТЕХНІКА» / On behalf of LLC "BSH POBUTOVA TECHNIKA"

Генеральний Директор/General Director

Максимов С.В./Maximow S.V.